

한글 HANGEUL Y EL DISEÑO.¹

Los procesos de traducción en el diseñar.

Arq. Andrea Arosa

Palabras claves: Cultura, educación, diseño, morfología, sociedad.

Los sistemas de escritura surgieron como unos procedimientos revolucionarios. Las sociedades que han utilizado las escrituras no solo las han visto como unas ingeniosas técnicas para la transmisión y conservación de mensajes, sino que también las han investido de diversos sociales, desplegando desde sus comienzos un encanto especial y fascinación fundamentada ciertamente en su carácter gráfico, visual.

El desciframiento de una escritura nos permite entablar un diálogo con el universo simbólico de una cultura, cuyos referentes reales, especialmente en aquellas que nos resultan más alejadas, en muchas ocasiones solo podemos intuir. Así sobreviene un recorrido aventurado entre un lector y un intérprete, que separados por el espacio y el tiempo, se ven conectados por un lazo mágico que une culturas y generaciones.

La investigación se fundamenta en el estudio de la lógica proyectual que permite establecer un proceso de traducción conceptual del alfabeto coreano Hangeul como texto origen, como sustento y fundamento de procesos proyectuales de formas y espacialidades.

¹ El presente trabajo es un avance en la investigación que se enmarca en la tesis de Maestría “Hangeul: La sistemática de la escritura en la generación de nuevas espacialidades”, en desarrollo por la autora que plantea indagar exploraciones formales espaciales dentro de la morfología entitativa, estableciendo desde la sistemática del sistema de escritura coreano (Hangeul) un punto de partida posible de procesos proyectuales.